

ردیف	سؤالات	نمره
۰/۵	<p><b>ترجم الكلمات التي تحتها خط:</b></p> <p>(الف) إِنَّ خُطَّتْهُمْ لِتَأْجِيلِ الامتحانِ نَجَحَتْ. ( ) (ب) آتَه ماری شیمیل مُعْجِبَةً بِإيران. ( )</p>	۱
۰/۵	<p><b>اكتب في الفراغ الكلمتين المترادفتين و الكلمتين المتضادتين:</b></p> <p>(عَسَى - تَارَةً - رَبَّما - كَيْن - مَخْبوء - خَشِن - )</p> <p>(الف) ..... = ..... (ب) ..... ≠ .....</p>	۲
۰/۵	<p><b>عين الكلمة التي لا تناسب الكلمات الأخرى في المعنى:</b></p> <p>(الف) اللُّغَة □ (ب) الألسنة □ (ج) المفردات □ (د) الشهادة □</p> <p>(ب) المزارع □ (ب) الفلاح □ (ج) المزرعة □ (د) الحاسوب □</p>	۳
۰/۵	<p><b>اكتب مفرد أو جمع الكلمتين:</b></p> <p>(الف) الدُّعَا: (جمعه) ..... (ب) القِيم: (مفردة) .....</p>	۴
۵	<p><b>ترجم هذه الجمل:</b></p> <p>(الف) التَّجَسُّسُ وَ هُوَ مُحَاوَلَةٌ قَبِيحَةٌ لِكَشْفِ الْأَسْرَارِ النَّاسِ لِفَضْحِهِمْ وَ هُوَ مِنْ كِبَائِرِ الذُّنُوبِ فِي مَكْتَبِنَا.</p> <p>(ب) تَنَمُّوْ أثمارُ العِنَبِ البرازيليِّ عَلى جِدْعِها وَ مِنْ أَهمِّ مواصِفاتها أَنَّها تُعْطى أثماراً طوَل السَّنَةِ.</p> <p>(ج) وَ عَلَيْنَا أَنْ لا نَتَدَخَّلَ فِي مَوْضوعٍ يُعَرِّضُ أَنْفُسَنَا لِلتَّهْمِ. الْمُتَكَلِّمُ يُعَرِّفُ بِكلامِهِ.</p> <p>(د) كَانَتْ شِيمِيل تَدْعُو الْعَالَمَ الْغَرْبِيَّ الْمَسِيحِيَّ لِفَهْمِ حَقائِقِ الدِّينِ الْإِسْلَامِيِّ. هِيَ أَوْصَتْ زُمَلَاءَها أَنْ يُشْكَلُوا فَرِيقاً.</p> <p>(ه) قَدْ نُقِلَتْ أَلْفاظٌ فارسيَّةٌ كَثيرةٌ إلى الْعَرَبِيَّةِ بِسَبَبِ التَّجَارَةِ. كانَ لِإِبْنِ مَقْفَعٍ دورٌ عَظِيمٌ فِي هذا التَّأثيرِ.</p>	۵
۰/۵	<p><b>انخب الترجمة الصحيحة:</b></p> <p>۱- أتقى الناس من قال الحق في ماله و عليه:</p> <p>(الف) با تقواتر از مردم کسی است که حق را درباره آنچه برای او یا بر علیه اوست گفته است. □</p> <p>(ب) باتقواترین مردم کسی است که حق را در آنچه به نفع او یا به ضرر اوست بگوید. □</p> <p>(ج) مردم باتقوا کسانی هستند که حق را گفتند حتی اگر به نفع یا به ضررشان باشد. □</p> <p>۲- شاهدنا طالباً يطالعُ درسه. كان الطالب قد نجح في الإمتحان.</p> <p>(الف) دانش آموزی را دیدم که درسهایش را مطالعه می کند. این دانش آموز در امتحان موفق شده است. □</p> <p>(ب) یک دانش آموز را مشاهده کرده ایم که درشش را مطالعه می کرد. دانش آموز در امتحان موفق می شد. □</p> <p>(ج) دانش آموزی را دیدیم که درشش را مطالعه می کرد. آن دانش آموز در امتحانش موفق شده بود. □</p>	۶

ردیف	سؤالات	ردیف
۱/۵	<p><b>کَمَلِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ:</b></p> <p>(الف) عليك بِالْمُحَاوَلَةِ وَ لَا تَيْأَسْ فِي حَيَاتِكَ: ..... بر تو واجب است. و در زندگی ات .....</p> <p>(ب) لَا تَغْتَرَّوْا بِصَلَاتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ. وَلَكِنْ اخْتَبِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ: فَرِيبَ نَمَازٍ وَ ..... أَنِهَا رَا نَخُورِيدَ بَلَكِهْ أَنِهَا رَا هِنْكَامَ رَاسْتَكُويِي .....</p> <p>(ج) تَكَلَّمْتِ الْمُعَلِّمَةُ مَعَكَ لِتَعَلَّمِي كَيْفَ يُمَكِّنُ لَكَ أَنْ تَنْجَحِي فِي الْإِمْتِحَانِ؟ مَعْلَمٌ بَا تُو صَحْبَتِ كَرْد ..... چگونه براي امتحان دارد که در امتحان .....</p>	۷
۱	<p><b>تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:</b></p> <p>(الف) لَمْ نَكْتُبْ فِيهِ شَيْئًا. ( ) (ب) ...فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ. ( ) (ج) لَا تَجْلِسُوا هُنَاكَ. ( ) (د) تَكَلَّمُوا تُعْرَفُوا ( )</p>	۸
۱	<p><b>عَيِّنْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِيمَا تَحْتَهُ خَطُّ: (ماضِي - مَضَارِع - أَمْر)</b></p> <p>(الف) وَ إِذَا خَاطَبْتَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا. ( ) (ب) مَنْ يَكْذِبْ لَا يَنْجَحْ. ( ) (ج) إِرْجِعُوا إِلَى الْمَلْعَبِ. ( ) (د) تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ أَيُّهَا الطُّلَّابُ. ( )</p>	۹
۱	<p><b>عَيِّنْ اسْمَ الْفَاعِلِ وَ اسْمَ الْمَكَانِ ثُمَّ تَرْجِمْهَا:</b></p> <p>(الف) جَلَسْتُ فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ بِإِحْتِرَامٍ. ( ) (ب) اسْمُ الْمَكَانِ ( )</p>	۱۰
۰/۵	<p><b>اُكْتُبْ فِي الْفَرَاقِ الْأَوَّلِ الْعَدَدَ الْأَصْلِيَّ وَ فِي الْفَرَاقِ الثَّانِي الْعَدَدَ التَّرْتِيبِيَّ:</b></p> <p>(الف) سِعْرُ هَذَا الْفِسْتَانِ ..... آَلَفِ تُوْمَانٍ. (۱۰) (ب) سَوْفَ نَنْتَهِي الصَّفَّ ..... بِالتَّوْفِيقِ وَ النَّجَاحِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. (۱۱)</p>	۱۱
۰/۵	<p><b>تَرْجِمِ الْفَعْلَيْنِ بَعْدَ النُّكْرَةِ:</b></p> <p>(الف) يُعْجِبُنِي عَيْدٌ يَفْرَحُ فِيهِ الْفُقَرَاءُ. ( ) (ب) أَخَذْنَا كِتَابًا قَدْ رَأَيْنَاهُ مِنْ قَبْلِ. ( )</p>	۱۲
۰/۵	<p><b>(الف) تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:</b></p> <p>(۱) يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ. ( ) (۲) لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ. ( )</p> <p><b>(ب) عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ لِلْأَفْعَالِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:</b></p> <p>(۱) فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا. (تا داوری کند - باید داوری کند - داوری خواهد کرد) (۲) أُدْرَسُ جَيِّدًا كَيْ تَنْجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ. (موفق نخواهی شد - موفق می شوی - تا موفق شوی)</p>	۱۳
۱	<p><b>(الف) كَمَلِ الْفَرَاقِ فِي تَرْجُمَةِ الْأَفْعَالِ:</b></p> <p>(۱) يَا عَلِيُّ لَا تَكْذِبْ فِي حَيَاتِكَ. اِي عَلِيٌّ دَر زَنْدَكِيْت ..... (۲) لَمْ يُسَافِرُوا فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. دَر مَاهِ رَمَضَانَ .....</p> <p><b>(ب) عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ لِلْأَفْعَالِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:</b></p> <p>(۱) مَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ. (انفاق می کنید - انفاق نکنید - انفاق کردید) (۲) لِتَسْتَمِعُوا إِلَى كَلَامِ الْحَقِّ. (باید گوش بدهید - تا گوش بدهید - باید گوش بدهند)</p>	۱۴
۱	<p><b>تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ النَّاخِصَةَ:</b></p> <p>(۱) وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا. ( ) (۲) فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً. ( ) (۳) كَانَ عِنْدَنَا سَرِيرٌ خَشْبِيٌّ. ( ) (۴) يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ. ( )</p>	۱۵

رقم	سؤالات	نقطة
١	<p>عَيِّن محلَّ الإعرابيِّ لِلكلماتِ الَّتِي تحتها خطُّ: (نقشِ دستورِي كلمه)</p> <p>(١) سافرتُ إلى قَريَةٍ شَاهَدتُ صورَتَها أَيَّامَ صِغري.</p> <p>(٢) العالِمُ حَيٌّ و إن كانَ مَيِّتًا. عَصَفَت رِيحٌ شَدِيدَةً.</p>	١٦
١	<p>عَيِّن العَدَدَ المُناسِبَ لِلدَوَائِرِ:</p> <p>(١) شَجَرَةُ النَّفْطِ ○ عِطْرٌ يَتَّخَذُ مِن نَوْعٍ مِنَ الغِزْلانِ .</p> <p>(٢) الدَكتوراهُ الفَخريَّة ○ هِيَ مِنَ الأشجارِ المَعْمَرَةِ و قَدْ تُبَلِّغُ مِنَ العَمْرِ أَلْفِي سَنَةٍ.</p> <p>(٣) الكَلام ○ لَهُ آدابٌ يَجِبُ عَلَيَّ المُتَكَلِّمِ أن يَعمَلَ بِها</p> <p>(٤) شَجَرَةُ البَلوطِ ○ هِيَ شَهادَةٌ تُعْطَى لِشَخْصٍ تَقديرًا لِجَهودِهِ في مَجالٍ مُعَيَّنٍ</p> <p>(٥) الدَكتوراه</p> <p>(٦) المِيسك</p>	١٧
١/٥	<p>عَيِّن الجُملةَ الصَّحيحةَ و الجُملةَ غيرَ الصَّحيحةِ حَسَبَ الحَقيقَةِ و الواقِعِ:</p> <p>(١) إنَّ اللُّغَةَ الإنجِليزيَّةَ و الفَرَنسيَّةَ لُغَتانِ بَدونِ كَلِماتٍ دَخيلَةٍ. ○ صحیح ○ خطأ</p> <p>(٢) الَّذِي يَتَكَلَّمُ في ما لا يَعْلَمُ، يَقَعُ في خَطَأٍ. ○ صحیح ○ خطأ</p> <p>(٣) السَّبَّورَةُ شَيءٌ يَجْلِسُ الطُّلابُ عَلَيها. ○ صحیح ○ خطأ</p> <p>(٤) أثَقَلُ شَيءٌ في المِيزانِ هُوَ الخُلُقُ الحَسَنُ. ○ صحیح ○ خطأ</p> <p>(٥) العَرَبُ يَنطِقونَ الكَلِماتِ الدَّخيلَةَ بَعدَ التَّغْيِيرِ في أَصواتِها و أوزانِها. ○ صحیح ○ خطأ</p> <p>(٦) المُحاضِرَةُ هِيَ القِيَمُ المُشترَكَةُ بَينَ جَماعَةٍ مِنَ النَّاسِ. ○ صحیح ○ خطأ</p>	١٨
٠/٥	<p>كَمَّلِ الفِراغَ حَولَ الحِوارِ:</p> <p>الف) أَضغَطُ الدَّمَّ عِندَكَ؟ ما ..... ضَغَطُ الدَّمِّ. (عِندِي ○ عِندنا ○)</p> <p>ب) ماذا تَكتُبُ لي، يا حُضرةَ الطَّبیبِ؟ ..... لَكَ الشَّرابُ و الحِبوبُ المَسكَنَةُ. (نَكتُبُ ○ أَكتُبُ ○)</p>	١٩
صفحة ٣ از ٣		

ردیف	راهنمای تصحیح	محل مهر یا امضاء مدیر
۱	الف) به تأخیر انداختن ب) شیفته	
۲	الف) عَسَى = رَبِّمَا ب) لَيِّن ≠ خَشِين	
۳	الف) الشهادة ب) الحاسوب	
۴	الف) الأدعية ب) القيمة	
۵	الف) کنجکاوی (بیهوده) همان تلاشی زشت برای آشکار کردن اسرار مردم به خاطر رسواییشان است و آن از بزرگ‌ترین گناهان در مکتب ماست. ب) میوه‌های درخت برزلی بر تنه‌اش می‌رویند و از مهم‌ترین توصیفات (ویژگی‌هایش) این است که میوه‌هایی را در طول سال می‌دهد. ج) و ما نباید در موضوعی که خودمان را در جایگاه تهمت به معرض می‌گذاریم، دخالت کنیم. سخن گوینده با سخنش شناخته می‌شود. د) شیمیل جهان مسیحیت غرب را برای فهم حقایق دین اسلامی دعوت می‌کند. او به همکاریانش سفارش کرد که تیمی را تشکیل دهند. ه) واژه‌های فارسی بسیاری به دلیل تجارت به عربی وارد شده‌اند. ابن مقفع نقش بزرگی در این تأثیر داشت.	
۶	الف) (۱) ب ب) (۲) ج	
۷	الف) تلاش بر تو واجب است. و در زندگی‌ات ناامید نشو. ب) فریب نماز و روزهی آنها را نخورید، بلکه آنها را هنگام راستگویی امتحان کنید. ج) معلم با تو صحبت کرد تا بدانی چگونه برایت امکان دارد که در امتحان موفق شوی؟	
۸	الف) ننوشتیم ب) باید پرستش کنند ج) ننشینید د) تا شناخته شوید	
۹	الف) ماضی ب) مضارع ج) امر د) امر	
۱۰	الف) اسم الفاعل: الْمُعَلِّم ب) اسم المكان: مَحْضَر	
۱۱	الف) عشرة ب) الحادی عشر	
۱۲	الف) شاد می‌شوند ب) دیده بودیم	
۱۳	الف) ۱- تغییر دهند ب) ۱- تا داوری کند ۲- دست نخواهید یافت ۲- تا موفق شوی	
۱۴	الف) ۱- دروغ نگو ب) ۱- انفاق بکنید ۲- مسافرت نکردند ۲- باید گوش بدهید	
۱۵	الف) بودم ب) می‌شود، می‌گردد ۳) داشتیم ۴) نیست	
۱۶	الف) مجرور به حرف جر - مفعول ب) مبتدا - فاعل	

١٧	(١) شجرة النّفت	○ عِطْرٌ يُتَّخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغِزْلَانِ .
	(٢) الدكتوراه الفخرية	○ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمَعْمَرَةِ وَقَدْ تَبَلَّغَ مِنَ الْعُمُرِ أَلْفَى سَنَةٍ .
	(٣) الكلام	○ لَهُ آدَابٌ يَجِبُ عَلَى الْمُتَكَلِّمِ أَنْ يَعْمَلَ بِهَا
	(٤) شجرة البلوط	○ هِيَ شَهَادَةٌ تُعْطَى لِشَخْصٍ تَقْدِيرًا لِجُهْدِهِ فِي مَجَالٍ مُعَيَّنٍ
	(٥) الدكتوراه	
	(٦) المسك	
١٨	(١) غلط (٢) صحيح (٣) غلط (٤) صحيح (٥) صحيح (٦) غلط	
١٩	الف) عندي	ب) أكتبُ